



si treballes, tens drets

إذا كنت تعمل ، لديك حقوق

ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ, У ВАС ЕСТЬ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА

Kung ang trabaho mo, ikaw ay may karapatan

Mc da txddemt, Ghurc lhqq
remba'apórõ rereko tekokatu



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

INTERSINDICAL
CSC

Maquetació i disseny: Departament Gràfic de la Intersindical-CSC

Traduccions:

- Amazic: Alba Pradas
- Guaraní: Gladys Ramírez/Wolf Lusting
- Àrab: Agustí Ribas
- Rus: Helena Vidal
- Tagal: Ernesto Abiog

Seu Nacional:

Villarroel, 45, entresòl 1r. BCN 08011(PPCC)

Telèfon: 93 481 36 60 Fax: 93 481 36 61

intersindical@intersindical-csc.cat

www.intersindical-csc.cat





presentació

El nostre país és, des de fa segles, terra d'acollida.

En l'època actual un nou flux de persones novingudes arriben a casa nostra amb la voluntat d'assolir una vida en millors condicions que la dels seus llocs d'origen, o a causa de la nova distribució internacional del treball.

Com a país d'acollida, hem de desitjar que aquestes persones esdevinguin connacionals amb tots els drets i deures. Ciutadans i ciutadanes de ple dret.

Per a nosaltres, com a central sindical, destaquem la centralitat del món del treball com a element bàsic per a permetre la plena integració d'aquestes persones a la nostra societat. Una societat que desitgem sigui construïda amb el concurs de totes les persones que són a casa nostra, sense distincions d'origen geogràfic.

Assolir aquesta fita, requereix de la participació de tothom. Des dels centres educatius fins als centres de treball.

El coneixement de la nostra llengua, com a element d'interrelació entre ciutadans, ha d'esdevenir referencial en un procés d'identificació emocional que, massa sovint, és distorsionat pels abusos i la desregulació laboral que afecta els treballadors i les treballadores d'aquest país.

Per aquest motiu, per a corregir aquest element distorsionador, entenem que el primer pas per a fer de les persones novingudes participants de la construcció de la societat que desitgem, és que coneguin els seus drets laborals, que participin de la vida sindical, que hi diguin la seva.

Desitgem que aquesta petita guia s'esdevingui una eina d'utilitat per a què els nous companys i companyes de viatge puguin dibuixar amb nosaltres el futur de justícia social i llibertats nacionals pel qual treballem.

Perquè el món del treball és bàsic per a la plena integració i desenvolupament personal de totes les persones que conformen la nostra societat.

si treballes, tens drets



si treballes, tens drets



Encara que no tinguis un contracte per escrit, encara que no t'ha-gin donat d'alta a la Seguretat So-cial, si treballes, la teva relació és vàlida, i tens els drets que reco-neix la legislació laboral i social, i els convenis col·lectius, com qual-sevol altre

si treballes, tens drets

DRET AL SALARI

- ⊙ A rebre el salari indicat al conveni col·lectiu o al teu contracte, en cas que sigui més alt.
- ⊙ Que et donin les nòmines o els rebuts d'allò que has cobrat.
- ⊙ Que t'indiquin quantes pagues extraordinàries tens a l'any i que te les abonin.

DRET A LA JORNADA DE TREBALL

- ⊙ A treballar les hores indicades a les normes laborals o al teu conveni.
- ⊙ Que t'indiquin la teva jornada laboral.
- ⊙ A conèixer els festius i les jornades de descans.
- ⊙ Que, entre el final d'una jornada i el començament de la següent, hi hagi com a mínim 12 hores de diferència.

DRET A QUE NO SE'T DISCRIMINI:

Cap persona pot ser objecte de discriminació per:

- ⊙ Origen, sexe, creences o opinió.
- ⊙ El color de la pell.
- ⊙ La religió.
- ⊙ Per ser dona o immigrant.
- ⊙ Ni per cap altra circumstància.

DRET A LA SEGURETAT SOCIAL:

- ⊙ El patró ha de cotitzar per tu a la Seguretat Social.
- ⊙ Si estàs ocupat a la llar , estàs subjecte a un règim especial.

DRET A PRESTACIONS DE SEGURETAT SOCIAL:

- ⊙ Depenent de la teva situació administrativa, de si tens autorització per a treballar o no, pots rebre prestacions de la seguretat social que et corresponguin (incapacitat temporal, maternitat, paternitat, atur...).
- ⊙ Les prestacions per accident laboral se t'atorguen encara que estiguis en situació irregular.

DRET A LA SEGURETAT A LA FEINA:

- ⊙ Que es prenguin les mesures de seguretat adequades per a evitar accidents de treball i malalties professionals.

- ⊙ A rebre formació relativa al teu lloc de feina.
- ⊙ Que es faci una avaluació de riscos i vigilància de la salut.

DRET A LA PROMOCIÓ A LA FEINA:

- ⊙ Que puguis accedir a altres llocs més qualificats a l'empresa, sigui per antiguitat o per altres circumstàncies.
- ⊙ A participar als processos de promoció que es duguin a terme a l'empresa.

DRET A LA LLIURE SINDICACIÓ:

- ⊙ A afiliar-te al sindicat que tu vulguis.
- ⊙ A participar de les activitats sindicals dins de l'empresa.
- ⊙ A no revelar al patró la teva opció sindical.
- ⊙ A presentar-te a les eleccions sindicals com a representant dels teus companys i companyes.
- ⊙ A participar del procés electoral sindical que se celebri a l'empresa.

DRET A LA VAGA

- ⊙ A promoure accions reivindicatives amb la resta de treballadors en defensa dels teus drets.
- ⊙ A exercir el dret a vaga.

I tens dret a reclamar, tant davant la inspecció de treball com davant dels jutjats del social, sigui per impagament, per les condicions laborals, per acomiadament...

Consulta-ho amb nosaltres!!



إذا كنت تعمل ، لديك حقوق

إن أنت عاملا

فلك حقوق

رغم أن ليس لديك عقد مكتوب

ورغم عدم تسجيلك في الضمان الاجتماعي

إن أنت عاملا فعلاقتك بالشرائط اتصال حقوقك كالحقوق التي تعترف بها

القوانين الاجتماعية والعمل واتفاقيات العمل الجماعية

مثل العمال الآخرين

حق الراتب:

لتقبض الراتب المعين في اتفاقية العمل الجماعية

أو في عقدك إن كان أعلى

أن تعطى إجازات ورواتبها ما قبضتواتجا

أن يعينوا ويدفعوا للثديرات والاضافية السنوية

حق يوم عمل:

أن تعمل الساعات المعينة عندقوانين العمل أواتفاقيتك

أن يعينوا لكسوقيتك للعمل

أن تعلم أيامك للعطلة والاسراحة

ساعة على الأقل بين نهاية يوم عمل وبدايةاليوم التالي 12 أن تكون

حق عدم التمييز

أن لا يتعرض أحدك للتمييز بسبب

الأصل أو الجنس أو الاعتقادات أو الرأي

لون جلده

دينه

أونه امرأة أو مهاجرة

آخر مهما أن



حق للضمان الاجتماعي

صاحب العمل يجب الإيداء عليك في الضمان الاجتماعي

إن أنت عملت في خدمة البيت فانت في نظام خاص

حق القبض من الضمان الاجتماعي

حسب حالتك الإدارية إن أنزلت تصريح العمل

يمكن القبض من الضمان الاجتماعي في حال عجز مؤقت

... أو أمومة أو أبوة أو بطلالة إلخ

ويمكن القبض في حال حادثة وقعت أثناء

العمل ولو أن العامل في حالة غير قانونية

حق الأمان في العمل

أنت تأخذ الاحتياطات اللازمة من أجل

اجتناب الحوادث والأمراض المهنية

أنت تزود بالتأمين المناسب حسب عملك

أن يتم تقييم الأخطار ومراقبة الصحة

حق التقدم داخل الشراكة

أنت تحصل على منصب أفضل داخل

الشراكة بسبب التقدم أو أسباب أخرى

أنت تشارك في المنافسات لتحسين أوضاعك

داخل الشراكة

حق الانتماء الحر إلى نقابة عمال

أنت تنمي إلى النقابة التي اخترت

أنت تشارك في أنشطة نقابية داخل الشراكة

أن لا تخبر صاحب العمل عن انتمائك النقابي

أنت تقدم مرشحاً لجان انتخابات نقابية مثل زملائك

أنت تشارك في الانتخابات النقابية التي تقام

داخل الشراكة

حق الإضراب

أنت نشئ أعمال مع باقي العمال من

أجل الدفاع عن حقوقك

أنت تقوم بحق الإضراب

وحق الاشتكاء أمام مصلحة مراقبة العمال أو في

المحافل المدنية سواء أن من عدم دفع الراتب أو

... ظروف العمل أو وداع إلخ

اس تفسر معنا

ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ, У ВАС ЕСТЬ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА



ДАЖЕ ЕСЛИ ВЫ НЕ ПОДПИСАЛИ НИКАКОГО КОНТРАКТА, ДАЖЕ ЕСЛИ ВЫ НЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ В СЛУЖБЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ - ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ, ВЫ, КАК ЛЮБОЙ РАБОТНИК, ИМЕЕТЕ ВСЕ ПРАВА, ПРИЗНАННЫЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ О ТРУДЕ И ОБЩИМ СОЦИАЛЬНЫМ ИСПАНСКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, А ТАКЖЕ СОГЛАШЕНИЯМИ, КАСАЮЩИХСЯ КОНКРЕТНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ОТРАСЛЕЙ

ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ, У ВАС ЕСТЬ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА

ПРАВО НА ЗАРПЛАТУ

Вы имеете право получать зарплату, оговоренную в производственном соглашении, или же в вашем личном контракте, если в нём она выше, чем в общем соглашении

Вам обязаны вручать бланки о получении зарплату или соответствующие квитанции

ПРАВО НА РАБОЧЕЕ РАСПИСАНИЕ

- ☉ Вы имеете право работать количество часов, указанное в официальных нормах о труде, или в вашем личном контракте
- ☉ Вы имеете право быть информированным о выходных и о днях отпуска
- ☉ Вы имеете право, на то, чтобы между концом рабочего дня и началом следующего промежутка не был меньшим, чем 12 часов

ПРАВО НЕ ПОДВЕРГАТЬСЯ ДИСКРИМИНАЦИИ

- ☉ по национальному признаку, полу, убеждениям и мнениям
- ☉ по цвету кожи
- ☉ по религии
- ☉ потому что вы женщина, или потому что вы иммигрант
- ☉ по любому другому поводу.

ПРАВО НА СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- ☉ Хозяин должен зарегистрировать вас в СО
- ☉ Если вы работаете на дому, вы подчиняетесь особому режиму

ПРАВО НА СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- ☉ В зависимости от вашего положения с административной точки зрения, от того, располагаете вы или нет разрешением на работу, вы имеете право на определённые социальные услуги (временная инвалидность; отпуск в связи с рождением ребёнка - для матери, или для отца; пособие по безработице...)
- ☉ Услуги по поводу несчастного случая предоставляются, даже если ваше положение не оформлено легально

ПРАВО НА БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОТЕ

- ☉ Должны быть приняты все меры во избежание аварий на работе, а также возникновения профессиональных болезней.

- ⊙ Вы имеете право на полную информацию о предназначаемся вам рабочем месте
- ⊙ Вы имеете право на оценку риска вашей работы и на наблюдение за здоровьем.

ПРАВО НА ПОВЫШЕНИЕ ПО РАБОТЕ

- ⊙ Вы должны иметь доступ к квалифицированным местам работы на предприятии, если стаж или другие обстоятельства дают вам на это право.
- ⊙ Вы имеете право участвовать в программах по улучшению условий работы, осуществляемых на предприятии

ПРАВО НА УЧАСТИЕ В ПРОФСОЮЗАХ

Вы имеете право

- ⊙ вступить в любой профсоюз
- ⊙ участвовать в профсоюзных мероприятиях, организуемых на предприятии
- ⊙ не информировать работодателя о своём выборе профсоюза
- ⊙ предъявлять свою кандидатуру на представительство своих товарищей по работе
- ⊙ участвовать в профсоюзных выборах, организуемых на предприятии

ПРАВО НА ЗАБАСТОВКУ

- ⊙ Вы имеете право на организацию актов протеста в защиту своих прав, вместе с остальными товарищами по работе.
- ⊙ Вы имеете право участвовать в забастовке.

И ПРАВО НА ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ, АДРЕСУЯСЬ В РАБОЧУЮ ИНСПЕКЦИЮ ИЛИ В ПРАВОВЫЕ ОРГАНЫ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ, ПО ПОВОДУ НЕПОЛУЧЕНИЯ ЗАРПЛАТЫ, УСЛОВИЙ РАБОТЫ, УВОЛЬНЕНИЮ...

ПРОКОСУЛЬТИРУЙТЕСЬ У НАС



kung ang trabaho mo, ikaw ay may karapatan



Kahit na wala ka ng isang nakasulat na kontrata. Kahit na hindi ka pa rehistrado sa Social Security. Kung ang trabaho mo, relasyon ay may-bisa, at ang kanilang mga karapatan na kinikilala paggawa at panlipunang mga batas, at sama-sama ng mga kasunduan, tulad ng anumang iba pang mga manggagawa

KARAPATAN SA SAHOD:

- ⊙ Karapatan na makatanggap ng suweldo na tinukoy sa inyong kontrata o kasunduan sa sama-sama, kung ito ay mas mataas na.
- ⊙ Karapatan na magbibigay sa iyo ng payroll o resibo mula sa iyong suweldo.
- ⊙ Karapatan na malaman kung gaano karami ang dagdag na sahod ay babayaran sa panahon ng taon at bayaran ito sa iyo.

KARAPATAN NA PANGALAGAAN ANG MGA NAGTATRABAHO

- ⊙ Karapatan sa paggawa ang mga oras na nakasaad sa mga tuntunin o ang pagtatrabaho sa inyong kontrata.
- ⊙ Karapatan na malaman ang mga panahon ng iyong araw ng trabaho
- ⊙ Karapatan na malaman ang mga pista opisyal at araw ng pahinga.
- ⊙ Karapatan na magkaroon ng hindi bababa sa 12 oras ng pagkakaiba sa pagitan ng mga dulo ng isang araw ng trabaho at ang simula ng ang mga sumusunod na

KARAPATANG HINDI DAPAT DISCRIMINATED

Walang tao na maaaring discriminated laban sa pamamagitan ng:

- ⊙ Pinagmulan, kasarian, paniniwala o opinyon
- ⊙ Ang kulay ng balat
- ⊙ Relihiyon
- ⊙ Upang maging isang babae o isang imigrante.
- ⊙ O anumang ibang dahilan.

KARAPATAN SA SOCIAL SECURITY

- ⊙ Tagapag-employo ay dapat magbigay ng kon-tribusyon sa Social Security para sa iyo.
- ⊙ Kung ikaw ay abala sa bahay, ay napapailalim sa mga espesyal na kasunduan.

KARAPATAN SA MGA BENEPISYO MULA SA SOCIAL SECURITY

- ⊙ Depende sa administrative kalagayan ng mga ka, kung mayroon kang pahintulot na magtrabaho o hindi, maaari kang makatanggap ng mga bene-pisyo sa Social Security kaukulang (probisyon para sa maysakit na umalis, maternity benepisyo, magulang benepisyo, kawalan ng trabaho benepisyo ...).
- ⊙ Bagaman ang kalagayan ay hindi panay ka ikaw ay karapat-dapat na makatanggap ng mga bene-pisyo para sa mga aksidente sa trabaho

KARAPATAN SA KALIGTASAN SA TRABAHO

- ⊙ Karapatan na kumuha ng angkop na mga hakbang sa seguridad upang maiwasan ang aksidente at mga

- ⊙ Karapatan na tumanggap ng pagsasanay na kaugnay sa iyong lugar ng trabaho
- ⊙ Karapatan na gumanap ng isang pagtatasa ng panganib at monitoring ng kalusugan

KARAPATAN NA NAISULONG ANG IYONG LUGAR NG TRABAHO

- ⊙ Karapatan na magkaroon ng access sa ibang mas sanay mga trabaho sa kompanya, kung sa pamamagitan ng kataasan ng tungkulin sa loob ng kumpanya o para sa iba pang mga dahilan
- ⊙ karapatan na lumahok sa proseso ng promosyon sa trabaho ay ginanap sa loob ng kumpanya

KARAPATAN SA KALAYAAN NG KAPISANAN

- ⊙ Karapatan na maging isang kasapi ng unyon na iyong pinili
- ⊙ karapatan na makilahok sa mga gawain ng unyon ng mga manggagawa sa loob ng kumpanya
- ⊙ karapatan ay hindi upang ipagbigay-alam ng employer na iyong pinili pagsasamahan
- ⊙ karapatan na lumahok sa halalan sa unyon ng mga manggagawa sa loob ng kumpanya bilang isang kinatawan ng iyong kapwa
- ⊙ karapatan na lumahok sa elektoral proseso sa loob ng kumpanya

KARAPATAN SA WELGA

- ⊙ karapatan sa kilos ng may pasubali sa tabi ng iba pang mga manggagawa sa pagtatanggol ng inyong mga karapatan
- ⊙ karapatan sa welga

At ikaw ay may karapatan sa paghahabol sa harap ng korte o lipunan trabaho, kapag ang kanyang suweldo ay hindi bayad, hindi kapag ang kondisyon ay mga karapatan, o kapag fired mula sa lugar ng trabaho

makipag-ugnayan sa amin



MC DA TXDDMT, GHURC LHQQ



MQQAR UR GHURC ILLI LKUNTRA ITTUYARU-N MQQAR UR TLLIT G DD'AMAN LIJTIMAEI, MC DA TXDDMT, AYA DA TTGGAT IZRIY, D HAT GHURC LH'QUQ ITTUYASSNEN G IZRIFAN N LXDMT, D IMSASATN IJMAEIYN, AM KULL IXDDAMN YAD'NIN

MC DA TXDDMT, GHURC LHQQ

LH'QQ G LMUNA (LXLAS' KU AYUR)

- © Ad tamz't lxlax' nna illan g umsasa ajmaeyi nghdd illa-n g lkuntra, Adda ig lxlax' ixatrn.
- © Ad-ak-cn lkwad' n lxlax' (nnuminat) nghdd ttwas'l n lxlax' nna tumz't.
- © Ad-ak-inin ch'al n id lkhlax' icayd'n (pagues ex-tres) ayd ghurc i usggwas aha knac-tn.

LH'QQ G UASS N LXDMT

- © Ad txdmt tassaein nna da ttinin izrfan n lxdmt nghd nna illa-n g umsasa nna iss-n-tgit
- © Ad ak-inin ch'al n tassaein ayd dghuc g uass n lxdmt
- © Ad tisint ussan n lfict'a d usgunfu nna ghurc illa-n
- © Ad yili gar ufukku n uass n lxdmt d umzwaru nna d-ikka-n d'aras 12 n tassaet nghdd ugar.

LH'QQ AD TAKSULT D IXDDAMN YAD'NIN

Awd yan bnadm ur ittghima ur yaksul d wiyd' ghif:

- © Ud'ghar nnay-d-ilula, is iga argaz nghdd tamtt'ut, mas da ittamn, rr'ay nns.
- © Llun n udm nnes.
- © Ddin nnes.
- © Is iga tamtt'ut nghdd amzdagh ujdidd.
- © Nghdd ghif can ssabab yad'n.

LH'QQ G DD'AMAN LIJTIMAEI

- © Ghif bu lxdmt ad ghif-c ittxllax' g dd'aman lijtimaeyi.
- © Mc da txddmt g taddrwin, hat rray nnec istiy.

LH'QQ G UYNNA DA IKKI DD'AMAN LIJTIMAEI

- © Ghurc lh'qq g lxlax' sg dd'aman lijtimaeyi nnak-d-yusan. Aya n imz'(ghif uewwq, tarwa i tmitt'ut d urgaz, ghif adday tsmar lxdmt...) ibd'a ghif lh'alt n uxddam, is ghurs tiwriqin mad uhu.
- © Mc ttuyaddzt g lxdmt, ghurc lhqq g lxlax' n dd'aman lijtimaeyi mqqar ur ghurc tiwriqin.

LH'QQ G LAMAN AMMAS N LXDMT

- © Ad ttuyagtn kul tiskkilin n laman yusanin g lxdmt d ghif tiddzuwin d ighncatn n lxdmt.
- © Ad ak-cn almad d-yusan i twuri nna ttggat.
- © Ad ttuyag yat tghuri ghif id lmxad'rt ittilin g lxdmt d uh'arb iss'ah't nna ittugan.

LH'QQ G TILELLI N NNAQABA

- ⊙ Ad tamut g nnaqaba nna trit.
- ⊙ Ad tccurt g cbud' tinaqabiyin ammas n lxdmt.
- ⊙ Ad ur tinit i bu lxdmt matta nnaqaba nna g tamut.
- ⊙ Ad trcch't g lintixabat tinaqabiyin, af atmttlt ismun d tsmunin nnek ixddamn.
- ⊙ Ad tccurt g lintixab anaqabiy da ittugan g lxdmt nnec.

LH'QQ G LID'RAB

- ⊙ Ad tmmctayt g immctiyn nna da ttggan ixddamn fa ad rzun lh'quq nnsen.
- ⊙ Ad tgt lid'rab.

**D LH'QQ G N UCTKA GHUR
LMUFTTICIN N LXDMT GHDD
GHUR LQAD'I N UMTTAN
(Social), GHIF WAR LXLAS'
GHDD LH'ALT N TWURI GHDD
ADDA K-SSUFGH SG LXDMT...**

**ADDU-D ZAR-X AN-MD'ACAR
GHIF TGHUSA YA**



REMBA'APÓRŌ REREKO TEKOKATU



Ndererekói ramo jepe peteĩ ñe'ẽme'ẽ ojehaiva kuatiáre, nereseĩ ramo jepe upe ñeñangareko tekoveatyguágui, remba'apórō, oñemoañete ndéve opa tekokatu oĩva tekombo'e mba'apo ha tekoveaty rehegua. Avei ovale umi ñe'ẽme'ẽ oñondivepagua. Nde ha'e opa ambue mba'apoháraicha.

REMBA'APÓRŌ REREKO TEKOKATU

TEKOKATU TEMBIAPOREPY REHEGUA

- © oñehepyme'ẽ vaerã ndéve pe tembiaporepy oĩva ne ñe'epeteĩme upéva tuichavérō pe ñe'eme'ẽ oñondivepaguágui.
- © oñeme'ẽ vaerã ndéve kuatiañe'e jehepyñe'ẽhai.
- © ojehechauka vaerã ndéve mbovy tembiaporepy tapiagua'ỹva rereko peteĩ arýpe ha toñehepyme'ẽ ndéve.

TEKOKATU ARAREMBIAPO REHEGUA

- © Nde remba'apo vaerã umi aravo oĩháicha pe ñe'ẽme'ẽ tembiaporehegua térã oĩháicha ne ñe'ẽpeteĩme.
- © Oje'e vaerã ndéve ne ararembiapo.
- © Ojehechauka vaerã ndéve umi areteguasu ha araka'épa repytu'ũ vaerã.
- © Pe ne ararembiapo opáva ha oñepyrũva pa'ũme oĩ vaerã katuete 12 aravo.

TEKOKATU TEKOKATU'Y REHEGUA

Avavete noñembojuavyva'erãi:

- © hētã, imeña, ijeroviapy ha iñeimo'ãmbýgui,
- © ipiresa'ýrégui,
- © itupãjeroviarégui,
- © térã ambue mba'ére.

TEKOKATU ÑEÑANGAREKO TEKOVEATY REHEGUA

- © Pe nemomba'apóva ombohepy vaerã ndéve guarã pe ñeñangareko tekoveatygua.
- © Remba'apórō ogahápe rereko tekokatu tapiagua'ỹva

TEKOKATU OJEPOKÁVA PE ÑEÑANGAREKO TEKOVEATYGUA REHEGUA:

- © Rerekórō kuatiañe'ẽ he'iva ndépa ikatu remba'apo térã nahániri, upeare ojepoka, ovalépa ndéve umi tekokatu ñeñangareko tekoveaty rehegua. Umia ha'e: ndaikatúirō remba'apo āgaite: syrehegua, tuvarehegua, mba'apo'ỹ rehegua.
- © Ojehúrō ndéve ivaiva pe ne mba'apohápe rereko tekokatu, ndererekói ramo jepe kuatiañe'ẽ mba'aporehegua.

TEKOKATU ÑEÑANGAREKO ÑEMBA'APOHAPEGUA

- © □ Oĩ vaerã mba'apohápe tekotëvëva ani ojehu ndéve teko'ýngatu terã nde rasy mba'apokuégui.
- © Oneme'ẽ vaerã ndéve tapiate pe jekuaapy ani oiko kyhyjerã terã mba'asyrã

TEKOKATU MBA'APO ÑEMOTENONDE REHEGUA

- ⊙ Nde ikatu ndekatupyry rupi, rejupi yvateve pe ne mba'apohápe, aréma remba'apógui térã ambue mba'égui.
- ⊙ Nde ikatu reike pe aty mba'apoñemboguataha peve.

TEKOKATU MBA'APOHÁRA ATY REHEGUA

- ⊙ Nde ikatu reike pe mba'apohára aty reipotávape.
- ⊙ Nde ikatu rejapo opa mba'e pe aponemyakāhapýpe.
- ⊙ Nde ikatu reguerokĩrĩrĩ pe nde poravoha ne momba'apoháragui.
- ⊙ Nde ikatu rejeporavouka umi ne irünguéra rérape.
- ⊙ Nde ha'e poravohára ha ikatu reike opa jeporavo oikóva ne aponemyakāhápe.

TEKOKATU MBA'APOPO'I OJAPÓVA MBA'APOHARA ATY REHEGUA:

- ⊙ Nde ikatu rejapo opa tembiapo umi mba'apoháraguérandi remomba'ejeyhaguã opa tekokatu.
- ⊙ Nde rereko tekokatu rerairõ haguã opa mba'apopo'i pe ne mba'apohápe.
- ⊙ Nde rereko tekokatu rejerure haguã opa mbyatyreko renondépe, tahe'e mba'aporehegua térã ñemohenda tekoveaty rehegua, térã, ndojehepyme'ëirõ ndéve, térã tekoasy mba'apohápe, térã reñemosérõ.

Oime ra'éva eporandúkena oréve!





si treballes, tens drets

Seu Nacional:

Villarroel, 45, entresòl 1r. BCN 08011 (PPCC)

Telèfon: 93 481 36 60 Fax: 93 481 36 61

intersindical@intersindical-csc.cat

www.intersindical-csc.cat